

activated

活躍人生

改變你的生命 改變你的世界

如精金 一般

把你造就成更好的人

踏腳石

從試煉中獲益

困境並非絕境

勝利必屬你我

這是「活躍人生」雜誌第二卷第七期。非常高興您有興趣閱讀這份雜誌，真心期望您從中得到啓發及心靈上的滋養和鼓勵。如果您有興趣想要訂購其他一些激勵人且富啓發性之刊物的話，請您立刻與我們聯繫。謝謝！

Activated-Chinese

P.O. Box 2-160
Tam Shui P.O., Taipei County 251
Taiwan R.O.C.
info@activated-chinese.org
www.activated-chinese.org

Activated Ministries

P.O. Box 462805
Escondido, CA 92046-2805 USA
activatedUSA@activated.org
(1-877) 862-3228 (toll-free)

Activated Europe

Bramingham Pk. Business Ctr.
Enterprise Way, Bramingham Park
Luton, Beds. LU3 4BU, England
activatedEurope@activated.org
(07801) 442-317

Activated Africa

P.O. Box 2150
Westville 3630 South Africa
activatedAfrica@activated.org
083 55 68 213

Activated India

G.P.O. Box 5215
Bangalore - 560 001, India
activatedIndia@activated.org

發行人：郭智慧

主編：徐玲

美術設計：吉賽爾李菲爾、馬柯

封面攝影：以莉莎白K

插圖：雨果維斯佛、麥克斯白孟德、道格卡格爾

第二卷第七期

2004 Aurora Production, Ltd.

All Rights Reserved 版權所有，翻印必究

金曦國際有限公司出版發行

251 台北縣淡水鎮民權路40號7樓

電話：(02)2808-5372

傳真：(02)2808-5389

讀者服務專線：0800300006

e-mail: info@goldensp.com

網址：www.goldensp.com

郵政劃撥：19610600

戶名：金曦國際有限公司

Activated Magazine Vol. 2, Issue 7

[Traditional Chinese]

「活躍人生」雜誌引用的聖經章節大多係和合本聖經，其他版本註明：〔現〕--現代中文譯本；〔當〕--當代聖經；〔新〕--聖經新譯本。

personally speaking



編者的話

有時候，生活似乎充斥著棘手的事情：疾病、事故、失去所愛之人、經濟上的困難、家庭問題等，沒完沒了。到底哪裡出錯了？

針對以上各種困難，其答案也因問題而異。上主允許這些事情發生，有時是考驗和加強我們的信心；有時是讓我們認識到自己力量不足，需要上主的幫助，以此使我們保持與主親近和倚靠祂；有時是為了使我們認真地禱告。還有時是要教導我們在艱苦的情況中學習忍耐和積極正面的態度；又有時是要使我們保持謙卑；有時是為了讓上帝顯示祂有解決我們困難的能力。另有時是為了使我們的精神與靈魂更為堅強；有時是為了使我們變得更聰明一些；有時是為了藉此幫助我們感謝上帝給予我們的其他祝福，並沒有讓我們遭遇到所有麻煩。信不信由你，我們之所以遇到困難是有各種好的理由！不管是什麼原由，最終都是為了使我們得到益處。「萬事都互相效力，叫愛上帝的人得益處。」（羅馬書 8:28）

當然，能從上帝那裡得到益處，也在乎我們與祂配合的程度為何。本期《活躍人生》將向你說明：如何從上帝那裡得到你心靈所需的資源，如何與祂合作。所以即使你似乎是在最糟糕的情況之下，祂也能夠為你帶來最好的結果。

徐玲

「活躍人生」編者謹上

如精金 一般



把你造就更好的人

凡發生在基督徒身上的所謂「壞事」，都有很好的原因。「萬事都互相效力，叫愛上帝的人得益處。」（羅馬書 8:28）當你遭遇試煉或當你軟弱之時，請不要擔心，以為你一定是做了些非常可怕的錯事。你正在感受到的是上主溫柔的手在你身上動工，把你造就成祂知道你可以成為的人。祂並不是在處罰你，只是在考驗和煉淨你，使你的靈變得更美麗。祂在幫助你顯現出你的內在美，讓大家都看到。

雖然這些破碎和改造的過程很難受，然而它們是無可避免的。祂必須使你變得軟弱、謙虛和非常迫切需要祂與祂的幫助。但在你感到軟弱的這段時間裡，當你認知需要依靠祂時，祂便會救助你，給你靈性上的力量，來塑造你的性格。只有當你依靠祂時，祂才能這麼做。因為除此以外，別無他法可行。

你在祂的掌握中，祂會成全在你身上的計劃，（詩篇 138:8[當]）所以不要因為這些短暫的考驗而對上主生氣或怨恨祂。當你回顧，了解到一切都是必要的，所以祂能成就祂的美意時，你便會感到快樂和感恩了。

——大衛博格

* * *

古時的金匠們有種簡單而獨特的方法，來確定冶金時金子裡所有的劣金屬和其他不必要的雜質都被完全煉淨。那就是當他可以看見他本人的臉映照在那些熔解的金液上時，他便知道煉金的火已奏效，煉淨了金。

約伯說：「祂試煉我之後，我必如精金。」（約伯記 23:10）

所羅門王這樣寫：「鼎為煉銀，爐為煉金，惟有上主熬煉人心。」（箴言 17:3）

使徒彼得這樣寫：「親愛的弟兄姊妹，那如火一般的熬煉臨到你們的時候，不要驚奇懼怕。」（彼得前書 4:12[當]）

當上帝可在我們的生命中，看見祂兒子的映像時，祂便知道祂那煉淨之火已達到了預期的效果。

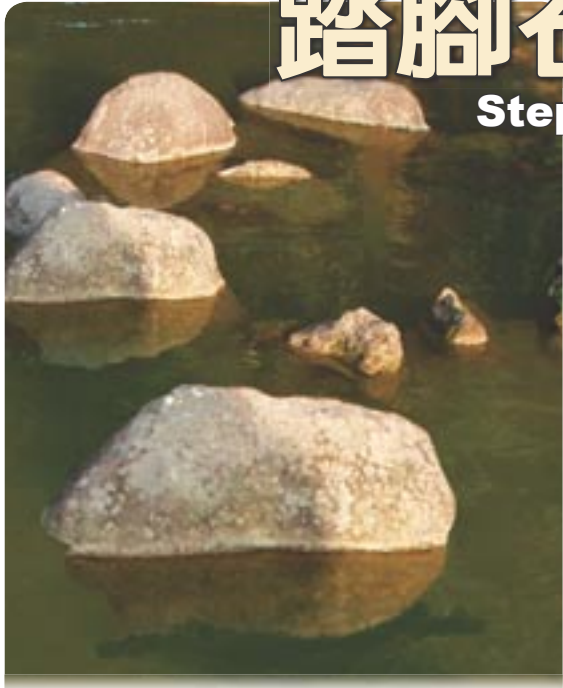
* * *

不管發生在祂孩子身上的
是什麼事，
無論是好或是壞，
你生命中的每個試煉
都來自祂的寶座；
事情不是隨意發生的，
它們都經過主的安排。

——愛莉絲·雷諾·費勞爾

踏腳石

Stepping stones



If you ever find yourself feeling down and out because of your weaknesses, failures or circumstances, you may be about to discover just how close and caring the Lord is, because it's through life's most trying times that we learn that Jesus is always there at our

side. He loves us and wants only the best for us. When we understand that the Lord has a positive purpose in everything He allows to happen to us, we can learn to benefit from even our troubles. Each difficulty or disappointment can become a steppingstone to lead us to higher ground.

God's loving plan

God has promised in His Word, "All things work together for good to those who love God" (Romans 8:28). He will never let anything happen to you, His child, that isn't for your good. Although a lot of things may have happened to you that didn't look very good at the time, you'll find out sooner or later, if you haven't already, that in some way they were good for you.

The Lord's answers to our prayers are infinitely perfect, but sometimes He doesn't answer our prayers the way we want Him to because He sees ahead and knows that our desires would harm us or others if He were to grant them. Often we later find that what we were asking for was actually a stone that merely looked like bread, while He was trying to give us bread that in our shortsightedness looked like a stone (Matthew 7:7-11).

The darkest times of all

God's purposes aren't always immediately clear, but you can always rest assured that you're in His care, and that things will work together for good in the end—somehow, somehow. When you're going through trying times, in spite of the battles, in spite of the loss, in spite of the confusion, in spite of the heartbreak, you must hold on to the knowledge that the Lord loves you. His love is unchanging, unfailing and unending. No matter what happens, no matter how bleak the outlook, no matter how difficult the battle, no matter how long and dark the tunnel, no matter how severe the suffering, He loves you! He doesn't give His love stingily. He doesn't mete out a little here or a

如果你因為自己的弱點、失敗、或所處的環境而感到垂頭喪氣的話，你也許很快就會從中發現，其實上主是多麼的親近和關心你。因為往往在我們生命中最艱難的時候才會學到，耶穌其實一直在我們的身旁。祂愛我們，只想把最好的東西賜予我們。當我們明白每一件事情只有經由上主允許，並具有其積極的目的，才會發生在我們的身上時，我們便甚至能從困難麻煩中學習受益。每個困境或失望，都可以成為引領我們到更高境界的踏腳石。

上帝充滿愛的計劃

上帝曾在自己的聖言裏應許過：「萬事互相效力，叫愛上帝的人得益處。」（羅馬書 8:28）如果對你——祂的孩子——沒有任何好處的話，上帝是絕對不會讓任何事情發生在你身上的。有很多發生在你身上的事情，在當時看來也許並沒有什麼好處；但是，早晚你會發現，這些事情的確在某些方面會為你帶來些益處。

上主對我們的禱告所做出的回答，永遠都是完美無缺的。有時候，祂雖然沒有按照我們所期待的方式來回答我們的禱告，這是因為祂具有先見之明，祂知道倘若祂應允了我們的願望，反會傷害我們自己或別人。我們通常會在事後發現，我們向祂要求的、表面看來像是麵包的東西，實際上卻是石頭；由於我們的淺見之故，竟以為上帝一直嘗試給予我們的是石頭，但實際上它卻是真正的麵包。（馬太福音 7:7—11）

最黑暗的時刻

雖然上帝的目的並不總是立即可見，但你能感到安心的是，上帝總是會照料你的，因為不管情形怎樣，事情最終都將互相效力，並對你有益。當你在經歷考驗時，儘管有那麼多戰鬥、損失、混亂、心碎，你必須牢記，上主是愛你的！祂的愛歷久不衰、永不止息、永不改變！無論發生什麼事，情形看來有多麼黯淡，戰鬥有多麼艱苦，考驗的隧道有多麼漫長黑暗，你遭受的苦難是多

little there as you earn it. He always pours forth His love freely and abundantly!

Jesus has promised you, "I am with you always, even unto the end of the world" (Matthew 28:20 KJV). He also promises, "I will never leave you nor forsake you" (Hebrews 13:5). Even through the darkest and most trying times, the Lord is always "a Friend who sticks closer than a brother" (Proverbs 18:24). "Yea, though I walk through the valley of the shadow of death, I will fear no evil; for You are with me; Your rod and Your staff, they comfort me" (Psalm 23:4). He is there in the darkness. He is there in the trial. He is there in the test. He is there in the confusion. He is there in the depths. He is there because He loves you. He is there to help you through.

Jesus doesn't like to see you suffer and be unhappy, but He knows you have to go through these things in order to become the man or woman He wants you to be and to fulfill your part in God's great plan—even as He had to go through the agony of dying on the cross for the sins of the world.

Pathway to glory

When you come to the end of life's road and look back at all that happened to you, you'll see just how much the Lord loved you and how faithfully He cared for you all along the way, especially when the going got rough. It will be clear then that the rocks in your path were not placed there to cause you to stumble, but they were meant to be steppingstones to glory—the glory of utter dependence upon the Lord, the glory of His Spirit working through the humble spirit, the trusting soul, the yielded mind, the loving heart.

So no matter what hard turns your road may take, remember that Jesus is with you. He cares, and He will eventually cause even the "worst" situations to work together for your good. He has promised to!

—*Maria David*

Vocabulary 字彙

1. steppingstone – [名詞] 踏腳石；墊腳石
2. circumstance – [名詞] 情況；環境
3. infinitely – [副詞] 無限地；無窮地
4. stingily – [副詞] 小氣地；吝嗇地
5. abundantly – [副詞] 豐富地；充裕地
6. tranquil – [形容詞] 安靜的；寧靜的
7. trial – [名詞] 考驗；磨難
8. tribulation – [名詞] 艱苦；苦難
9. excitement – [名詞] 激動；興奮
10. challenge – [名詞] 挑戰；對抗

麼艱辛，祂愛你！祂所付出的愛，是不吝嗇的。祂不會把祂的愛當作是對你的報酬，這邊一點點、那邊一點點地施捨給你。祂總是很慷慨而不求回報地將愛傾倒給你！

耶穌曾應許過：「我要常與你們同在，直到世界的末了。」（馬太福音 28:20）祂還應許說：「我永不離開你，永不丟棄你。」（希伯來書 13:5 [現]）因此，即使是在最黑暗時刻，或在你經歷最嚴峻的考驗時，上主總是一位「比弟兄更親密的朋友。」（箴言 18:24）「我雖然行過死蔭的幽谷，也不怕遭害。因為您與我同在，您的杖、您的竿，都安慰我。」（詩篇 23:4）在黑暗中，祂與你同在；遭遇考驗時，祂與你同在；受到試探時，祂與你同在；感到混亂疑惑時，祂與你同在；身陷深淵時，祂也會與你同在。祂時時與你同在，因為祂愛你。祂總是在你身旁要幫助你渡過難關。

耶穌並不喜歡看到你受苦和不快樂，但祂知道，只有在你經歷過這些事之後，才能成為祂想要使你成為的那種人；以及完成你在祂的偉大計劃中所扮演的角色。這就如耶穌當初為了承擔救贖世人的罪惡，必須經歷被釘死在十字架上的痛苦一樣。

通向榮耀的途徑

當你來到生命的盡頭，回顧一生所有的經歷時，你就會明白上主是多麼的愛你，多麼忠誠地一路伴隨照顧著你，特別是在那些最艱難的時刻，更時時與你同在。那時，你就會清楚地看到，你人生旅途中所遇到的石頭，並非要用來絆倒你，它們是踏腳石，為了幫助你走向榮耀。這榮耀乃是來自於完全依賴上主，讓主的聖靈通過一個謙卑的精神、信靠的心靈、順服的意念，以及充滿愛的胸懷來服事主。

所以，在你的生命路途上，無論會遇到什麼樣的艱難，都要記得，耶穌與你同在。祂關心你，祂到最後甚至會把「逆境」轉為順境！這是祂對你所做的承諾！

— 瑪利亞大衛

如果你想知道如何凱旋地通過生命中的試煉和考驗，請不要錯過《活躍人生》系列中《人生高低欄》一書！

For more on how to pass through life's tests and trials victoriously, don't miss *Obstacles Are for Overcoming*, from the *Get Activated!* series!



「你要和我
同受苦難，
好像基督
耶穌的精
兵。」

〔提摩太後書 2:3〕

戰鬥者

許 多人在接受了耶穌為他們的救主以後，就會以為自己所有的問題都會立刻迎刃而解，再也不會遇到任何困難了！但是，事實通常並非如此。

談到那些初信的基督徒通常會面臨的試煉和考驗，特別是當他們對他人見證自己新發現的信仰時，我的母親常用第一次世界大戰時所用的壕溝戰來做比喻，她說：「魔鬼通常會等你跳越出『壕溝』時，才會開始向你開槍射擊！」在第一次世界大戰期間，兩方的士兵們經常會在壕溝裏按兵不動地躲藏好幾天、或好幾個星期。但只要是其中一方下令攻擊，士兵跳出戰壕，開始向敵人的領域進攻時，對方就會立刻盡力使用所有槍炮開始猛烈地向他們攻擊！

這又使我想起山姆的故事。山姆是一個基督徒，他曾是一個棉花農場主人的僕人。山姆的主人很富有、卻不信耶穌。有一天，山姆的主人問他：「山姆，你既然是一個基督徒，為什麼卻會有那麼多的麻煩和苦難呢？你看，我甚至不信上帝，卻不像你有那麼多的麻煩！」

山姆回答說：「嗯，老闆，我得先思考一下才能回答你這個問題。」

幾天以後，山姆的主人帶他一起去獵雁。

當山姆的主人射中了幾隻雁以後，便向山姆喊道：「山姆，先把那些還活著的雁子裝進袋子裏！先抓住那些活的！別管那些死的！」

（在獵雁或其他鳥類時，有些獵物在被射中後當即死亡，但有些則只是被射跛或射傷而已；如果獵人不立即把它們放進袋子裏的話，它們很有可能會再次飛走。）

當山姆帶著獵物回來時，他說：「老闆，我想，我找到答案了。」他解釋說：「我是一隻活鳥！魔鬼很怕我會飛走，所以他才設法先抓住我，並要把我放進他的袋子裏。你是一隻死鳥！你已經被魔鬼抓在手裏了，所以他一點也不擔心你會跑掉！」

魔鬼會竭盡全力地阻擋攻擊每一個重生的基督徒。在我們

大衛博格

有上帝與你同在，你是不可能戰敗的，因為你是站在勝利的一方！

得救之後，魔鬼是再也無法把我們奪走；因為我們不會失去自己的救恩，我們永遠屬於主。祂已經打贏了這場救贖我們靈魂之戰，這是一個永恆的勝利。(約翰福音 6:37; 10:28-29)

雖然魔鬼無法再次將我們奪走，但他卻仍然能給我們許多麻煩。他特別會竭力阻止我們去侍奉上帝，使我們無法去贏取他人也歸信主，得以進入祂的王國。每一個信基督的人，對魔鬼來說都是一種威脅。每一個新生的基督徒，都有可能贏得數以百計的靈魂脫離魔鬼的掌心；因此，魔鬼才會竭盡全力去破壞他們侍奉主的能力。

當面對這樣的打擊時，一些基督徒會問：「那麼對我來說，接受耶穌又會有什麼好處呢？現在我得面對那麼多可怕的試煉！」像這樣埋怨的基督徒們，需要停下來仔細想想耶穌為他們所做的一切。最主要的是他們得救了；他們已獲得永生，不會下地獄去；他們從此再也不必擔心死亡了。

他們的感恩之心何在？對主的愛和忠信又何在？難道他們不認為救主的愛是值得奮鬥的嗎？難道他們不覺得，為了那些新信的基督徒弟兄姊妹們的緣故，是值得參與這場戰鬥的嗎？也許他們不想只為自己的緣故去經歷這些試煉和災難，但他們豈不應該為他人的緣故而願意戰鬥嗎？

同時，他們也應該提醒自己，身為一個基督徒有很多的益處。現在他們擁有聖經中所有的許諾來幫助自己。雖然聖經上曾說：「義人多有苦難，」但緊接著的下半句話卻是：「但耶和華拯救他脫離這一切。」(詩篇 34:19) 即使他們必須付出一些犧牲，但上主卻會在今生百倍地回報他們。(馬可福音 10:30) 他們也能擁有思想的平安、心靈的滿足，並在為主所奉獻的一切中獲得一種真正的成就感。(以賽亞書 26:3; 約翰福音 14:27; 羅馬書 5:1; 腓立比書 4:7)

他們擁有宇宙中最大的權能，即上帝本人，來幫助他們。因此，他們可以安心，不管發生什麼事情，他們終將取得勝利。不管每天的戰鬥有多麼困難激烈也好，他們會打贏整場戰爭的。最後的勝利已經屬於他們，他們不會打敗仗，因為他們站在勝利的一方！

他們必須將注意力保持在那永恆的目標上，正如聖經希伯來書第十一章闡述有關信心時所反覆強調的那樣：「因著信……因著信……因著信！」這一章概括了聖經中所有偉大先祖的信心實例，他們都曾很有遠見，並能抱著信心來看待事情。他們並不滿足於只是身為這個世界上的居民，他們在尋找一個由上帝所建造的家鄉，一個天上王國、天堂城市。他們甘願經歷此生的試煉和災難，甘願身為塵世的客旅、寄居者和沒有國家的人民，因為他們知道另一個國度將會為他們降臨。因此他們知道為這個國度而戰鬥、生活、受苦、有時甚至為其而死是值得的！(希伯來書 11:13-16) 保羅寫道：「我現在所受的痛苦，若比起將來要給我們的榮耀，簡直是微不足道。」(羅馬書 8:18[當])

初信的基督徒們必須明白：有一場靈性上的戰爭正在這個世界上進行著。這是魔鬼的世界與上帝王國之間的一場爭戰，而他們必須做好準備來打這場仗。他們必須了解他們已經加入了上主的軍隊，且正在與魔鬼和他的邪惡勢力進行交戰。這是一場戰鬥！畢竟，軍隊的目的就是為了打仗！雖然他們站在得勝的一方，但仍必須戰鬥！

在上主的軍隊中，祂通常會讓祂的士兵們在最開始時經歷一些最艱辛的考驗，就猶如軍隊中的新兵訓練營那樣。在那裡，新兵必須經過最嚴厲的軍事訓練，來淘汰所有那些不是軍人料子的人。同樣，上主允許魔鬼來試煉祂的「新兵」，看他們是否經得起考驗。

事奉主通常會是一場辛苦的戰鬥，但我們學會去喜歡戰鬥。因為我們知道我們站在正義與勝利的一方。而且我們擁有一位正義的總司令——耶穌，我們不但以祂為榮，而且樂意為祂而活和事奉祂。我們喜歡戰鬥，就如運動員喜歡運動和競賽。我們喜歡在這場為人類靈魂而戰的無止盡戰役中擊敗魔鬼。我們喜歡戰鬥，還有在戰場上贏得勝利時所帶來的那種興奮快活和刺激感。

上主說：「你務要致死忠心，我就賜給

(後文在第九頁)



困境並非絕境

Things Could be Worse!

When going through a rough time, it helps to put your troubles in perspective by considering what some others have gone through.

Take the Apostle Paul, for example. He suffered plenty. “Five times I received stripes minus one... three times I was beaten with rods; once I was stoned ... in journeys often, in perils of waters, in perils of robbers, in perils of my own countrymen, in perils of the Gentiles, in perils in the city, in perils in the wilderness, in perils in the sea, in perils among false brethren.”—2Corinthians 11:24-26

Nevertheless, Paul continued to trust God despite his troubles. What was his secret to overcoming the obstacles? It’s found in the next verse: “I can do all things through Christ who strengthens me.”(Philippians 4:13) He leaned on Jesus, and Jesus gave Him strength. And through this, Paul became a great man of God and an inspiration to millions ever since.

A serious traffic accident forced an 18-year-old Spaniard to abandon a promising career as a goaltender with the professional football team Real Madrid. While hospitalized he took an interest in music after a doctor’s assistant gave him a guitar. Several years later he won a national song contest with one of his own compositions, “La Vida Sigue Igual” (Life Goes On) and opened a new career for Julio Iglesias.

Your handicap could be your way out. It could be your greatest asset. It could strengthen your

當你處於困境中時，想一想有些人所經歷過的，可以幫助自己以正確的觀點來看事情。

拿使徒保羅來說好了，他受盡苦難，「被猶太人鞭打了五次（每次三十九下）…被棍打了三次；被石頭打了一次…屢次行遠路，遭江河的危險、盜賊的危險、同族的危險、外邦人的危險、城裏的危險、曠野的危險、海中的危險、假弟兄的危險。」——哥林多後書 11:24-26。

儘管如此，保羅仍然繼續信靠上帝。他的秘訣是什麼呢？看看下面這句章節就知道了：「我靠著那加給我力量的主基督，凡事都能作。」（腓立比書 4:13）他緊緊依靠著耶穌，而耶穌便給了他力量。經由這一切，保羅成為屬神的一位偉人，並激勵了千千萬萬的後人。

一場嚴重的車禍使一名 18 歲的西班牙人，被迫放棄一個富有前途的職業：即馬德里職業足球隊 (Real Madrid) 的守門員。在他就醫期間，一位醫生助理送給他一把吉他，之後他便對音樂產生了興趣。幾年後，他自己所作的一首曲子：「生命會繼續下去」(Life Goes On) 在全國歌曲競賽中獲獎，並為他開闢嶄新的職業道路。

你的殘缺可能就是你的出路，它可能是你最大的財富。它能夠堅強你

上帝讓每件事情發生都有其目的，即使只是迫使我們去鍛煉自己的信心也好。因為祂要我們藉著把信心付諸行動，來鼓舞激發他人的信心，鼓勵他們也信賴上主。

--大衛博格

God has a purpose in everything, even if it is only to force us to exercise our faith and demonstrate it for the encouragement of others, to inspire their faith and encourage them to trust in the Lord too.

--David Brandt Berg

你那生命的冠冕。」(啟示錄 2:10) 若不背負十字架，就不可能戴上冠冕；若不經考驗，就不可能有見證；若不經歷試煉，就不會有凱旋；若不戰鬥，就不可能有勝利！要記住，你加入上主軍隊的目的就是為了去戰鬥和得勝。因此，讓我們戰鬥下去吧！如果你繼續戰鬥下去，你就會繼續不斷贏得勝利！

讓我們向十八世紀的美國海軍艦長約翰保羅鍾士學習吧！那時，他的戰艦已被擊中，正在下沉，他一半的下屬已經陣亡，而剩下的人員，包括他自己在內，也都受了重傷。但當敵方的艦長叫他投降時，他卻高喊回答說：「投降？休想！我們還沒有開始打呢！」他拒絕投降，並繼續戰鬥下去；結果，他得到了最後的勝利！只有那些拒絕停止戰鬥的士兵才會贏得最後的勝利！

願上帝喚起喜愛運用祂聖言的武器、為祂而戰鬥的戰士吧！他們喜歡打擊魔鬼，並知道自己是不會被打敗的！他們是喜愛為耶穌、為他們的弟兄和真理而活、而戰、而犧牲的得勝英雄！這種士兵是不會被征服的！



即使他們戰死，也不曾打敗仗，因為，他們將會為此而得到一頂榮耀的冠冕！

使徒保羅曾說：「那美好的信心之戰我已經打過了，所信的道我已經守住了，當跑的路我已經跑盡了。從此以後，有公義的冠冕為我存留！」(提摩太後書 4:7-8) 你是否也能夠說出同樣的話呢？ □

character and stretch your soul. It could spur you on. It could inspire new creativity. It could lead to deeper and happier relationships with others. Whether or not it will depends on you.

Look at the famous American inventor, Edison. Do you think the success of his inventions all came about very smoothly? He failed 25,000 times before he created a simple storage battery, yet he was so positive and expressed that these "failures" only represented his learning process. As far as his invention of the light bulb, it took him 2,000 times of experiments before he got it to work. Even when Edison reached the age of 67, and his laboratory was virtually destroyed by fire, he still didn't give up. On the contrary, he kept on going cheerfully and optimistically, and not long afterwards, he managed to deliver his first phonograph.

So, dear friend, keep on going and keep on fighting, and God's love and His promises will never fail!

的個性，擴展你的心靈胸懷。它能鼓舞你前進，又可激發新的創造力。它能夠使你與他人的友誼更深厚、相處更愉快。能否變得如此，完全在於你自己。

再看看那位有名的美國發明家愛迪生，你以為他的發明都是順順利利就成功的嗎？他曾失敗 25,000 次才發明了簡易蓄電池，但他的態度是那麼肯定泰然，並對人表示那只是他的學習過程而已。至於他發明電燈泡時，也曾共試驗了 2,000 次才成功。甚至在他六十七歲那年，他的實驗室被大火燒盡，他仍不放棄，反而樂觀地繼續研究下去，結果沒有多久他發明了首台留聲機。他充滿信心和不屈不饒的精神是他成功的秘訣。

所以親愛的朋友，繼續努力奮鬥下去吧，上帝的愛和祂的應許永不失敗！



MEMORIZATION

tips

背誦聖經章節的秘訣

1 你能像鍛鍊肌肉一樣鍛鍊你的記憶力。記憶力用得愈多，記性就會愈強；反之，愈不經常使用它，記性就會減弱。

2 注意力越是集中，就越容易記住。找個安靜的地方，避免干擾你或使你分心的事情。

3 為自己安排一個最佳時刻。大部分人發現早晨是背誦的好時刻，因為他們的頭腦剛經過休息。晚上則是複習你當天背誦之章節的好時刻。

4 形象、聲音和動作。閱讀、書寫和高聲朗誦你要背誦的章節。用這三種方法，會幫助你增強記憶力。

為什麼我們應該背誦聖經章節呢？因為好處有很多。那些「深藏在我們心裏」的聖經章節，會使我們畢生受用不盡。它們不但能鼓勵我們的信心，還能幫助我們領悟和感謝上主為我們所做的一切。背誦聖經章節會使我們與耶穌更為親近，因為耶穌本身就是聖言。（約翰福音 1:1-14）熟記上主在聖經中的應許會使我們比較容易在禱告時請求上主去履行它們。（彼得後書 1:4）

耶穌說：「我對你們所說的話，就是靈、就是生命。」（約翰福音 6:63）聖言帶給我們生命、靈性的食糧、營養和力量，及心靈上的健康。你若忠心地把聖言深藏在心的話，它會在你的生命中實現！無論你身上是否攜帶聖經也好，上主的話語都會與你同在。你可以引用背誦過的聖經章節來幫助你向別人作見證。

當你喜愛聖言，並時時思想它們，上主必會祝福你，並使你的生活順利成功，你將會「像一棵樹栽在溪水旁，按時候結果子。」（詩篇 1:2-3）

5 背誦是需要付出努力的工作！你須要下定決心，有自律的精神才行。但你背誦得越多，就變得越容易。

6 相信你做得到。上帝給了我們的頭腦比世上任何電腦都要強。如果你覺得背誦聖經章節是一件「不可能」的事的話，就請求上帝履行祂在腓立比書 4:13 中所做的應許「我靠著基督加給我力量，凡事都能做」，並且繼續嘗試下去。

以下是初學者可以背誦的聖經章節：

7

設定目標。在開始時，設法每天、或每兩天背誦一句經節。同時，設定短期和長期的背誦計劃。

8

要定期背誦。從日程表裏騰出一兩個時段。每次大約五分鐘就夠了。

9

重覆背誦是記憶的法則。反覆背誦越多，你就越快學會它；你越經常復習已經學過的東西，就會記得越久。一天內，重複背誦三次新的章節，直到你完全背熟為止。在以後數週裏，每星期再復習一兩次；然後，每個月再復習一兩次。如果你尚不能正確地引用某些「已經背誦的」章節的話，那麼你就需要得更勤奮去復習它們。

10

也盡力去記住聖經章節的出處（說明該章節出自聖經中那一本書、那一章、第幾節）。日後你若需要查該章節時，就會很容易找到。

「你要把它（上帝所說的話）銘刻在心上，繫在脖子上。你行走，它必引導你；你躺臥，它必保守你；你睡醒，它必與你談論。」（箴言 6:21-22[現/和]）

救恩

約翰福音 3:16 上帝愛世人，甚至將祂的獨生子賜給祂們，叫一切信祂的，不至滅亡，反得永生。

使徒行傳 16:31 當信主耶穌，你和你一家都必得救。

以弗所書 2:8-9 你們得救是本乎恩，也因著信，這並不是出於自己，乃是上帝所賜的。也不是出於行為，免得有人自誇。

聖靈

約翰福音 14:26 但保惠師，就是父因我的名所要差來的聖靈，祂要將一切的事，指教你們，並且要叫你們想起我對你們所說的一切話。

使徒行傳 1:8 但聖靈降臨在你們身上，你們就必得著能力，並要作我的見證。

使徒行傳 2:17 上帝說，在末後的日子，我要將我的靈澆灌凡有血氣的。

上帝的話語

詩篇 119:105 您的話是我腳前的燈、是我路上的光。

馬太福音 24:35 天地要廢去，我的話卻不能廢去。

約翰福音 6:63 叫人活著的乃是靈，肉體是無益的。我對你們所說的話，就是靈、就是生命。

禱告

耶利米書 33:3 你求告我，我就應允你，並將你所不知道、又大又難的事，指示你。

馬太福音 7:7-8 你們祈求，就給你們；尋找，就尋見；叩門，就給你們開門。因為凡祈求的，就得著；尋找的，就尋見；叩門的，就給他開門。

約翰一書 5:14 我們若照祂的旨意求甚麼，祂就聽我們。這是我們向祂所存坦然無懼的心。

今日的禱告

上主，請幫助我信靠您，對您所安排或允許發生在我身上的任何事情，永不懷疑或批評。我知道您十分清楚什麼對我才是最好的，即使當下我並不如此認為。

給我信心拋開自己的欲望和企盼，因此您才能按您的旨意行事。您應允過，凡事到最後都會有好的結果，因為您總是在為我的利益著想。

在大災難中

神聖而輝煌的勝利

HEAVENLY VICTORY

聖經警告我們說，一個強大的世界性統一政府，將在人類統治世界的末日裏興起。它將由一個惡魔般、被撒旦¹附身的獨裁者——也就是「敵基督」²所領導！在他統治的最後三年半裏，將出現聖經中所說的「大災難時期」³。（馬太福音 24:21；啟示錄 7:14）這個由「敵基督」所領導的政府，將推行一種全球性的電子信用系統，並用它來控制世上每一個人。如果你沒有個人的信用號碼、或「獸的印記」⁴的話，就不能作買賣。（啟示錄 13:16-18）敵基督還會為自己樹立一座「偶像」，並以某種手段殺害凡拒絕崇拜其偶像的人。（啟示錄 13:14-15）

然而那時，上帝的兒女們將拒絕崇拜他，或接受他的印記，而上帝必會照顧他們的！（啟示錄 12:6,14）儘管有些基督徒將會為此而殉道，但「敵基督」無法在靈性上戰勝他們。上主說：「弟兄（基督徒們）勝過他（敵基督），是因羔羊（耶穌）的血，和自己所見證的道。他們雖至於死，也不愛惜性命。」（啟示錄 12:11）

上帝的聖言還許諾說，在此期間「惟獨認識上帝的子民，必剛強行事（大奇事）」而「民間的

「上帝若幫助我們， 誰能敵對我們呢？」

智慧人，必訓誨多人。」（但以理書 11:32-33）在那些日子裏，許多人將會尋求真理和脫離他們困境的出路。認識上主和明白祂的話語的人，將能向世人解釋當時所發生的一切事情，並帶領和鼓勵其他上帝的兒女堅持到底。

上主也應許過，祂將以強而有力的徵兆和奇蹟來保護祂的子民。當你讀到啟示錄⁵第八章和第九章有關「災難的號角」⁶和由它所預報之可怕大災禍時，你必須記住，這些災禍是上帝降下來折磨那些邪惡的、不敬上帝之人的。凡有「上帝印記」⁷的人，即那些相信和愛

上主也將給予許多相信 祂的人神奇的能力……

耶穌的人，則絲毫不用懼怕！（啟示錄 7:2-3； 9:1-5）。那時，上主也將給予許多相信祂的人神奇的能力來保護自己，使他們得以存活



聖經精粹

為何上帝允許試煉和考驗的發生？

為了使我們更親近祂

詩篇107:12-13

看我們是否仍然對祂保持忠誠

申命記8:12

申命記13:3-4

耶利米書17:10

為了使我們更親近、依靠祂的話語

詩篇94:12

詩篇119:67,71

使我們結出更多的果實

約翰福音15:2

為了訓練我們

希伯來書5:8

彼得前書4:1-2

使我們成為更有用的器皿*

耶利米書18:4

提摩太後書2:21

為了潔淨我們

詩篇66:10

約伯記23:10

以賽亞書48:10

但以理書11:35

彼得前書1:7

幫助我們為將來作好準備

申命記8:16

詩篇105:17-22

教導我們學習忍耐

羅馬書5:3

雅各書1:3-4

教導我們對別人有憐憫心

希伯來書4:15

哥林多後書1:4

註解：

* 器皿——上帝把我們比喻為能供祂使用的器皿。

下去，並繼續宣講真理和引導別人歸信祂，直到祂再次來臨。(啟示錄11:3-6)

所以，不要為大災難而擔心！魔鬼不可能在大災難中，贏得全面的勝利；反之，上帝的子民將會以超自然的能力，戰勝魔鬼和他所有的邪惡勢力！



註解：

1 撒旦——他曾上帝的天使長之一，因驕傲反叛上帝而墮落為惡靈之首，被稱為「魔鬼」，又被稱為「敵人」或「撒旦」。

2 敵基督一位在世界末期興起、完全由魔鬼附身及控制的獨裁世界領袖。

3 大災難——在世界末期，聖經預言基督徒和所有不同宗教信仰的人，都將遭受世界性的迫害，而且世界各地將發生許多災難。

4 獸印——在世界末期興起的反上帝世界政府將強制施行一個統一性的信用制度，每個人都必須接受一個信用號碼，才能作買賣。他們想藉此控制全人類，逼迫世人崇拜其獨裁領袖「敵基督」。

5 啟示錄——聖經新約的最後一本書，在其中，耶穌向使徒約翰啟示，有關人類統治世界最後一段時期之狀況。

6 災難的號角——啟示錄敘述，當「敵基督」大肆迫害基督徒的期間，上帝將會降下許多災害來懲罰那些不敬拜上帝的敵基督之隨從者。上帝的天使將會在天堂裏

吹響號角，來預告這些災害的來臨。

7 上帝的印記——當我們接受耶穌為我們的救主時，上帝會在我們額上加註一個凡人看不到的印記，藉此來宣證我們是屬於祂的子民。

回答你的問題

問：據我所知，禱告照理說是一件確實有效之事，當我禱告時，上帝就一定會回答。那為什麼我有些禱告沒有被回答呢？

答：當事與願違時，每個人都可能會有失望的感覺。如果我們祈求某些事情發生，結果卻無法如願以償，我們會倍感失望——首先是因為我們沒有得償所願，其次是因為看起來上帝似乎辜負了我們。

即使事與願違的理由非常明顯和合理時，我們仍會想：上帝為什麼沒有回答我們的期望呢？畢竟，祂若是上帝，祂是無所不能的，而如果祂真如聖經上說的那麼愛我們的話，祂為何不這樣做呢？在這樣的時候，我們很容易會因為上帝沒有回答我們的禱告而對祂產生怨恨之情。

當然，以這種近似指責的方式來質問上帝是不對的，我們好像在說，我們比祂更知道什麼是對的。然而，請問祂事情在那裏出了問題也是正確的做法，因為這樣做可以幫助我們下次做事情時會得到較好的結果。

我們要謹記於心的第一件事情是，上帝對所有與事相關之人所做的事總會是最有益處的。還有，祂永不會食言，且一定會實踐自己在聖經裡所做的承諾。相反的，我們有時卻會背信、失敗。同時，因為上帝給予人類自由意志，祂經常會被我們或他人的選擇所限制，以致祂對我們的禱告只能回答到某種程度。

當你的禱告似乎沒有得到回答時，以下有幾個好問題可以自我檢討一下：

- 我請求的動機，是否是發自對他人的愛與關心，而非出於私心？
- 我是否相信上帝聖言裡的應許，並依此來請求祂呢？

- 我是否把信心付諸行動，盡力去做我所能做的，以得到我想要的結果？
- 當上帝不能實踐我所要求的事情時，那是否是因為他人的選擇所致的呢？
- 也許那還不是上帝回答我的時候，或是祂對我另有其他的計劃？
- 上帝「其他」的回答，到後來是否會被證明反而是較佳的答案？

上帝的延遲並非拒絕

上帝總是會回答我們的禱告，但通常不是即刻的，或其回答方式並不是我們所期望的。有時祂說「可以」，有時祂說「不」，而有時祂說「等待」。影響祂回答禱告之過程的因素有許多，包括你和你的情況，上帝和祂的旨意，和其他相關之人的情況。你和他人都不能完全控制結局，而上帝也特別地限制了自己，不完全支配其結果。這當然也就是為什麼禱告並不總是立刻得到回答的其中一個原因。但當所有相關之人的立場與上帝的最佳旨意相合時，祂就會回答。因此絕對不要有片刻懷疑上帝是否會回答禱告。即使你沒有立即看到答案，仍然信靠和感謝祂的回答吧！

——大衛博格

上帝是愛

GOD IS LOVE



A deadly coalmine explosion in Northern England left scores of miners trapped underground, beyond help. The large crowd that gathered at the mouth of the mine included many relatives of the dead and dying miners.

"It is very difficult for us to understand why God should let such an awful tragedy happen," said Handley Moule, a clergyman who was asked to speak to the crowd. "I have at home an old bookmark given me by my mother. It is woven in silk, and when I look at the wrong side of it, I see nothing but a tangled mass of threads. It looks like a big mistake! One would think that whoever made it didn't know what she was doing. But when I turn it over and look at the right side, I see there, beautifully embroidered, the message, 'God is love!' We are looking at this tragedy from the wrong side. Someday we shall view it from another standpoint and we shall understand."



Who shall separate us from the love of Christ? Shall tribulation, or distress, or persecution, or famine, or nakedness, or peril, or sword? ... In all these things we are more than conquerors through Him who loved us. For I am persuaded that neither death nor life, nor angels nor principalities nor powers, nor things present nor things to come, nor height nor depth, nor any other created thing, shall be able to separate us from the love of God which is in Christ Jesus our Lord.

—The Apostle Paul, Romans 8:35,37-39

在英格蘭北部的一個煤礦坑發生了一次致命的爆炸，導致多名礦工被困在坑中，無法被救出。包括受難者家屬的群眾全都聚集在礦坑口。

有人邀請韓德雷慕爾牧師前來安慰群眾。他說：「我們很難明白上帝為什麼會讓這樣駭人的悲劇發生。我家中有一張母親送給我、用絲線織成的舊書籤。在書籤的背面，我只看到一團糾結不清的線，就像是織錯了一樣！你一定會以為那位刺繡的女士不懂得如何做。但當我把它翻到正面時，便看到書籤上繡著的美麗字句：『上帝是愛！』今天，這件事從反面來看是慘劇。總有一天，當我們從正面來看事情時，就會明白了。」



誰能使我們與基督的愛隔絕呢？難道是患難嗎？是困苦嗎？是逼迫嗎？是飢餓嗎？是赤身露體嗎？是危險嗎？是刀劍嗎？... 靠著愛我們的主，在这一切的事上已經得勝有餘了。因為我深信無論是死、是生，是天使、是掌權的、是有能的，是現在的事、是將來的事，是高處的、是低處的，是別的被造物，都不能使我們與上帝的愛隔絕，這愛是在我們的主基督耶穌裡的。

——使徒保羅，羅馬書 8:35,37-39

下期預告...

除了我們本身之外，還有什麼是我們最在乎的呢？答案非常明顯，當然就是我們的家人了！上帝按自己的形像創造了男人和女人，命定他們要結合為一體，並要他們「生養眾多」，這是件多麼奇妙美好之事啊！（創世紀 1:28）這世界要是沒有家庭將會是什麼樣子呢？但很有意思的是，你或許也注意到了，如同看顧一座花園一樣，照顧一個家需要花許多的心血，才能使家庭生活成長並充滿果實與歡樂。如果你想要知道如何使你的家庭擁有更多真愛與持續永恆的喜悅，請不要錯過下一期的《活躍人生》雜誌，其內容包括許多你個人所關心的主題——婚姻、孩子及家庭！

我在這裡，隨時要幫助你

我知道你的一切——你的天賦、才能和長處。我也知道你的缺點、癖好，還有那些使你如此獨特的一切有趣的事。我也知道你那些看來無法克服的煩人問題，以及所有令你煩惱的短處。你的心願以及私下的渴望，我都知道，沒有任何事可以瞞得了我。

你的每一個心碎與失意，我都非常的關心。我十分在意你的感受、想法和你正在面對的艱難與困境。我關心你的健康、你在物質上的需求，也關心你心靈上的爭戰。你生命中沒有一件小事我會不聞不問的，我在你身旁隨時可以幫助你。

每當你求助於我時，我就在你身邊幫忙你。我聽到你的禱告，而且心裡對你充滿憐憫。我從不會厭倦聆聽你的禱告，也不會疏遠你。我總不會因為太忙或太累而不給你時間。我從不會拒絕你，或對你置之不理。我的房門從不掛「請勿打擾」的標示，我總是在聆聽及回答你的禱告。有時我並不以你所請求的方式，或以你認為我應該回答的方式來回應，而且有時你不會立刻看到答案。然而我總是在聆聽，並總會回答你的禱告。